

**NL**

**Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
POMP Lutz B2 Vario**

3-7

**FR**

**Traduction de la  
notice originale  
POMPE Lutz B2 Vario**

8-12

**IT**

**Traduzione delle  
istruzioni originali  
POMPA Lutz B2 Vario**

13-17

### **Type / Tipo**

**Lutz B2 Vario PP 32-DL**

**Lutz B2 Vario PVDF 32-DL**

**Lutz B2 Vario Nero 28-DL**



Lees eerst het bedieningsvoorschrift!  
Avant la mise en service de la pompe, lisez ce mode d'emploi!  
Leggere queste istruzioni operative prima dell'avviamento!

Zorgvuldig bewaren.  
Document de référence à conserver!  
Documento di riferimento da conservare.

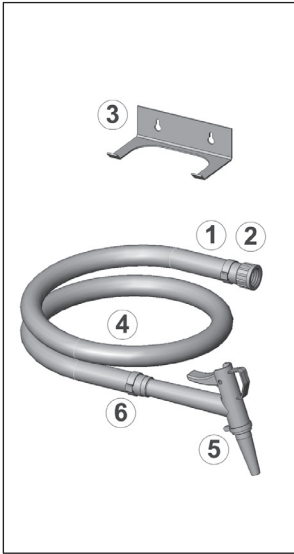


Fig. 1

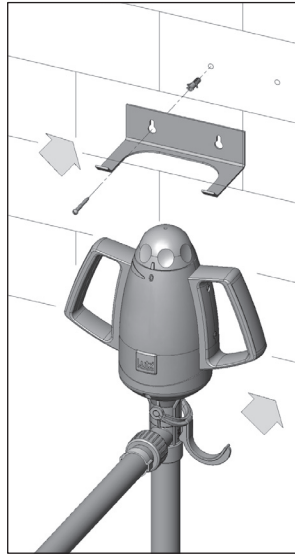


Fig. 2

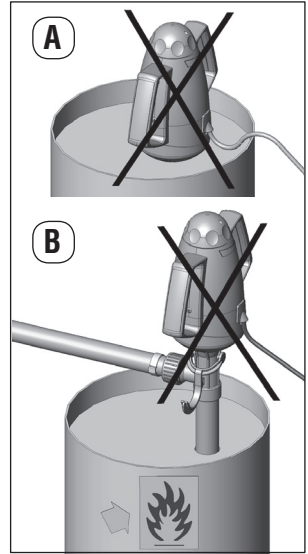


Fig. 3

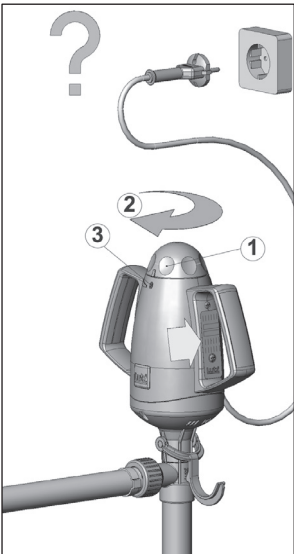


Fig. 4

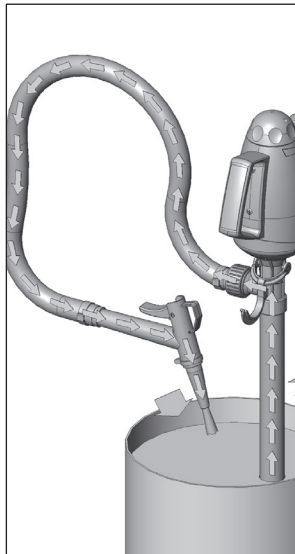


Fig. 5

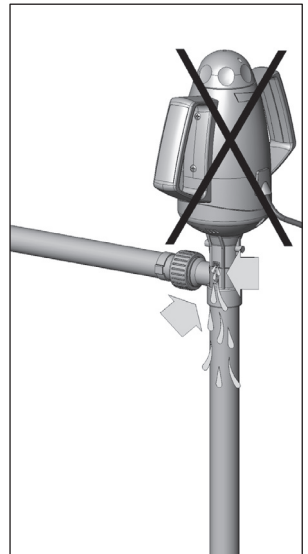


Fig. 6

---

## Inhoudsopgave

Algemene veiligheidsinformatie .....	4
1. Verantwoord gebruik.....	5
2. Oneigenlijke toepassing .....	5
3. Levering .....	5
4. Bouwjaar .....	5
5. Inbedrijfname.....	6
6. Bediening .....	6
6.1 Aan-/uitschakelen, Toerentalafstelling .....	6
6.2 Overbelasting van de pomp.....	6
7. Onderhoud en verzorging .....	6
8. Reparatie.....	6
Conformiteitsverklaring.....	19

Onderdelenlijsten zie bedieningsvoorschrift DE/GB

## Algemene veiligheidsinformatie



Het bedieningsvoorschrift dient:

- als bestandsdeel van het product beschouwd te worden.
- voor inbedrijfname door de gebruiker van de pomp te worden gelezen en te worden aangehouden.
- aan iedere volgende gebruiker of eigenaar van het product te worden doorgegeven.
- om iedere extra verkregen aanvulling door de gebruiker weer te geven.

## Grondbeginselen voor veiligheid.

Het apparaat is volgens de technische maatstaven en erkende veiligheidsreglementen gebouwd. Toch kunnen bij het gebruik ervan gevaren ontstaan wanneer het:

- door niet geschoolde of niet geïnstrueerd personeel bedient wordt,
- niet toepassingsgericht ingezet wordt,
- onprofessioneel toegepast of onderhouden wordt.

Dit apparaat is er niet voor bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en/of het ontbreken van kennis, behalve als er toestemming of instructie betreffende het gebruik ervan is gegeven en zij onderworpen zijn aan toezicht door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

## Volgende veiligheidsaanwijzingen moeten worden gevolgd:

1. De pomp is niet explosieveilig.  
De pomp mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden.
2. Er mogen geen ontvlambare vloeistoffen worden verpompt (**zie fig. 3b**).
3. De pomp alleen verticaal gebruiken.
4. De pomp is handgereedschap en mag niet zonder toezicht in bedrijf staan.
5. De pomp mag niet drooglopen. Wanneer de tank leeg is direkt uitschakelen.
6. Tijdens bedrijf kan het bij laag niveau in de container aan de pompvoet spuiten. Gebruik bij toepassing met gevaarlijke vloeistoffen altijd afgedekte vaten.
7. De motor mag niet in de vloeistof worden gedompeld (**zie fig. 3a**).
8. Bij gebruik van de pomp met gevaarlijke vloeistoffen dient er beschermende kleding gedragen te worden, een gezichtsmasker of veiligheidsbril, werkkleding en handschoenen.
9. Niet in de aanzuigopening van de pomp vastpakken.
10. Let erop dat alle aansluitingen en verbindingen goed bevestigd zijn.
11. Let op de gestelde temperatuurgrenzen.
12. Controleer de bestendigheid van de pomp tegen de te verpompen vloeistof.
13. Controleer of de motor uitgeschakeld is, voordat de elektrische verbinding tot stand komt.
14. Weerinvloeden en UV-straling kunnen de levensduur van het pomp verkorten.  
Bewaar en gebruik de pomp niet voor langere tijd in buitenomgeving.

**De voorschriften voor het vermijden van ongevallen en ten aanzien van het milieu moeten volgens de in het land geldende regels worden aangehouden.**

## 1. Verantwoord gebruik

De pomp Lutz B2 Vario is een dichtingsloze, verticale insteekbare centrifugaalpomp met een axiaal werkende rotor. De pomp is uitsluitend ontworpen voor het verpompen van schone, troebele, waterige, agressieve en niet-agressieve vloeistoffen.

De gegevens in de **tabellen 1 en 2 / blz 7** moeten worden nagekeken en aangehouden.

Het apparaat is alleen voor toepassing in bedrijfsomgeving bedoeld.

Iedere ander gebruik zowel als iedere aanpassing aan het product geldt als onjuist gebruik.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor enige schade welke uit onjuist gebruik voortvloeit; het risico hiervoor draagt de gebruiker.

Controleer voor het in bedrijf nemen de volgende toepassingsvoorwaarden.

### Netspanning?

De op het typeschild ingevulde spanning moet met de netspanning overeenstemmen.

### Temperatuur?

De in de **tabel 1 (zie blz. 7)** aangegeven maximale gebruikstemperaturen mogen niet overschreden worden.

### Viscositeit en dichtheid ?

De viscositeit of specifieke dichtheid van de vloeistof mag de waarden in **tabel 1 (zie blz. 7)** niet overschrijden vanwege overbelasting van de motor. In geval van een vloeistof met hogere viscositeit en hogere dichtheid vergeleken met water, reduceren de betreffende max. capaciteitswaarden.

### Bestendigheid?

Controleer aan de hand van de bestendigheidstabel (b.v. in de Lutz-catalogus), of de pomp geschikt is voor de te verpompen vloeistof. Alle delen welke met de vloeistof in aanraking komen zijn van de materialen in **tabel 1 (zie blz. 7)**.

## 2. Oneigenlijke toepassing

De pomp is niet toegestaan voor gebruik in of bij een zwembad, tuinvijver of vergelijkbare doeleinden.

## 3. Levering

Controleer de levering op compleetheit (**zie fig. 1**). Bij de levering van de pomp met 3 m aansluitkabel en stekker behoren:

Pomp Lutz B2 Vario	Pomp-set Lutz B2 Vario	pos.nr.:
1 slangaansluiting voor 3/4" slang	1 slangaansluiting voor 3/4" slang	①
1 wartelmoer	1 wartelmoer	②
	1 ophangbeugel	③
	1,5 m PVC slang	④
	1 Lutz tapkraan	⑤
	2 slangklemmen 3/4"	⑥

## 4. Bouwjaar

Het bouwjaar van het apparaat is in het veld voor het serienummer zichtbaar. Hier zijn met een koppelteken de beide laatste cijfers van het bouwjaar aan het serienummer geplaatst. (bijv. -10 voor het jaar 2010).

## 5. Inbedrijfstelling

Bevestig de ophangbeugel (pomp-set Lutz B2 Vario) op een veilige en makkelijk bereikbare plaats waar de pomp na gebruik netjes geplaatst kan worden.

Het ophangen van de pomp in verticale positie verlengt de levensduur van de pomp en beschermt het pompwerk tegen beschadiging en vervorming (zie fig. 2). Vermijd het nadruppen van gevaarlijke restvloeistof bij het ophangen.

## 6. Bediening

De motor mag niet in de vloeistof worden gedompeld (zie fig. 3a).

Met deze pomp mogen geen ontvlambare vloeistoffen worden verpompt (zie fig. 3b).

### 6.1 Aan-/uitschakelen, Toerentalafstelling

De pomp wordt met de draaiknop (zie fig.4, – pos.1) met de wijzers van de klok mee ingeschakeld. Gelijktijdig wordt met het draaien (zie fig.4, – pos.2) het toerental van de pomp verhoogd. Om uit te schakelen moet de draaiknop tegen de klok in tot de aanslag worden teruggedraaid.

### 6.2 Overbelasting van de pomp

De in de motor ingebouwde stroombegrenzingsschakelaar schakelt de pomp bij overbelasting uit. Draai in dit geval de draaiknop terug naar positie "0" (zie fig.3, – pos.3). Na afkoeling kan de pomp weer ingeschakeld worden.

## 7. Onderhoud en verzorging

Het is vereist om de pomp na het gebruik met agressieve, klevende of sterk vervuilende vloeistoffen voldoende te spoelen (zie fig. 5).

Het pomphuis mag niet gereinigd worden met aromatische en gechloreerde koolwaterstoffen (aceton, verdunningmiddelen).

Slang en slangverbindingen regelmatig op bevestiging en beschadiging controleren.

De aansluitkabel regelmatig controleren op beschadiging.

In het uitloopstuk bovenaan de pomp bevindt zich een opening voor lekvloeistof. Treedt uit deze opening pompvloeistof (zie fig. 6), dan moet de pomp gerepareerd worden.

## 8. Reparatie

Reparaties dienen slechts door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd te worden. Alleen Lutz-onderdelen gebruiken.

Alvorens het apparaat terug te sturen, dient op het volgende gelet te worden:

- Vloeistofresten in het apparaat kunnen gevaar opleveren voor mens en milieu. Maak het apparaat volledig leeg, spoel en reinig het daarna.
- Deel ons mede welke vloeistof verpompt is. Voeg bij de levering een overeenkomstig veiligheidsdatablad.

**Tabel 1**

Pomp	Lutz B2 Vario PP 32-DL			Lutz B2 Vario PVDF 32-DL			Lutz B2 Vario RVS 28-DL		
	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Dompeldiepte	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Max. Capaciteit <sup>1)</sup>	75 l/min			75 l/min			68 l/min		
Max. Opvoerhoogte <sup>1)</sup>	7 m WK			6,5 m WK			6,5 m WK		
Max. temperatuur van de vloeistof	-15 °C tot +50 °C			-15 °C tot +90 °C			-15 °C tot +90 °C		
Max. viscositeit van de vloeistof	300 mPas			300 mPas			300 mPas		
Max. dichtheid van de vloeistof	1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>		
Alle delen welke met de vloeistof in aanraking komen zijn van:	PP, PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			RVS (1.4571), FPM, PTFE, ETFE		
Gewicht	2,2 kg	2,3 kg	2,5 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,6 kg	2,9 kg	3,1 kg	3,5 kg

<sup>1)</sup> Gemeten met water bij 20°C

**Tabel 2**

Motor	Lutz B2 Vario 220-240V/50Hz	Lutz B2 Vario 220-240V/60Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/50Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/60Hz	Lutz B2 Vario 110-120V/60Hz
Netspanning	220-240 V	220-240 V	100-110 V	100-110 V	110-120 V
Frequentie	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Vermogen	200 W	200 W	160 W	160 W	180 W
Stroomverbruik	0,9 A	0,9 A	1,7 A	1,7 A	1,7 A
Beschermings-klasse	II	II	II	II	II
Beschermings-graad	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Absolute luchtvochtigheid	2 tot 25 g/m <sup>3</sup>	2 tot 25 g/m <sup>3</sup>	2 tot 25 g/m <sup>3</sup>	2 tot 25 g/m <sup>3</sup>	2 tot 25 g/m <sup>3</sup>
Geluidsniveau	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Trillingsversnelling	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Table des matières**

Remarques générales en matière de sécurité.....9

1. Utilisation conforme.....10

2. Utilisation non appropriée.....10

3. Etendue de livraison.....10

4. Année de construction.....10

5. Mise en service.....11

6. Manipulation.....11

    6.1 Marche – arrêt, mise au point de la vitesse de rotation.....11

    6.2 Surcharge de la pompe.....11

7. Entretien et maintenance.....11

8. Réparations.....11

Déclaration de conformité.....19

Liste des pièces de rechange - voir manuel d'utilisation Allemand/Anglais



## Remarques générales en matière de sécurité



Le manuel de service fait partie intégrante du matériel.

- L'utilisateur doit en prendre connaissance avant l'utilisation du matériel et toujours l'avoir à portée de main.
- A transmettre au propriétaire ou à l'utilisateur du matériel.
- A compléter par l'utilisateur après chaque modification.

## Règles de base pour la sécurité

L'appareil est construit techniquement selon des règles de sécurité reconnues. L'utilisation du matériel peut s'avérer dangereuse dans les cas suivants:

- utilisation par un personnel non formé
- utilisation hors des conditions de service habituelles
- mauvais entretien ou maintenance défectueuse

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (incluant des enfants) avec des capacités physiques ou intellectuelles réduites, ou manquant d'expérience et de compétences, à moins que l'on ne leur ait donné une formation ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Suivre les mesures de sécurité suivantes :

1. La pompe n'est pas antidéflagrante.  
La pompe ne doit pas être utilisée dans un milieu explosif.
2. Il est interdit de transporter des liquides inflammables **(voir Fig. 3b)**.
3. La pompe a exclusivement été conçue pour une utilisation à la verticale.
4. La pompe est un outil portatif et ne doit pas fonctionner sans surveillance.
5. La pompe ne doit pas fonctionner à sec. L'arrêter immédiatement, dès que le fût est vide.
6. Lors de l'utilisation avec des fûts faiblement remplis, des éclaboussures peuvent se produire au niveau du pied de pompe. Lors de pompage de fluides dangereux, il est recommandé d'utiliser des conteneurs munis de couvercle.
7. Le moteur ne doit pas être plongé dans le liquide **(voir Fig. 3a)**.
8. Lors du transvasement de liquides dangereux, l'utilisateur de la pompe doit porter des vêtements de protection adéquats, une visière ou des lunettes de sécurité, un tablier et des gants.
9. Ne rien enfoncer dans l'ouverture d'aspiration.
10. Veiller à ce que tous les raccordements et branchements soient fixés correctement.
11. Observer les limites de température.
12. Vérifier la compatibilité de la pompe avec le liquide à pomper.
13. S'assurer que le moteur est déconnecté avant d'établir la connexion électrique.
14. Les influences atmosphériques et les rayons UV peuvent réduire la durée de vie de la pompe.  
Ne conservez pas la pompe à l'extérieur durant une durée prolongée.

**Les réglementations de chaque pays en matière de prévention des accidents doivent absolument être respectées.**

## 1. Utilisation conforme

La pompe Lutz B2 Vario est une pompe centrifuge immergée, verticale, sans joint, avec un rotor à effet axial. Elle sert exclusivement au remplissage et à la vidange de liquides propres, ou chargés, semblables à l'eau, corrosifs ou non-corrosifs.

Les informations indiquées dans les **tableaux 1 et 2 / page 11** sont à respecter.

L'appareil ne doit être utilisé qu'à titre professionnel.

Toute autre utilisation ou toute modification du produit sont considérées comme non conformes aux prescriptions.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages qui en résulteraient. Le risque incombe à l'utilisateur.

Avant la mise en service, vérifier les conditions d'utilisation suivantes:

### Tension du réseau de distribution électrique?

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à celle du réseau.

### Température?

La température du produit à pomper ne doit pas dépasser les valeurs indiquées en **tableau 1 (voir page 11)**.

### Viscosité et densité?

La viscosité ou la densité spécifique du liquide ne doit pas dépasser les valeurs indiquées en **tableau 1 (voir page 11)**, sinon le moteur travaillera en surcharge: Dans le cas où la viscosité et la densité du liquide sont supérieures à celles de l'eau, les valeurs respectives maximales sont réduites.

### Compatibilité?

Vérifier à l'aide d'une table de compatibilité (par exemple le catalogue Lutz) si la pompe est adaptée au liquide à pomper. Toutes les parties venant en contact avec le liquide à pomper sont en matériaux indiqués en **tableau 1 (voir page 11)**.

## 2. Utilisation non appropriée

La pompe n'est pas homologuée pour utilisation dans piscines, bassins de jardin ou tout autre endroit similaire.

## 3. Composition de la livraison

Vérifier si la livraison est complète (**voir Fig. 1**). Outre la pompe avec son cordon de raccordement de 3 m avec prise, la livraison doit contenir:

Pompe Lutz B2 Vario	Jeu d'accessoires de la pompe Lutz B2 Vario	Réf.
1 raccord encliquetable pour flexible 3/4"	1 raccord encliquetable pour flexible 3/4"	①
1 écrou raccord	1 écrou raccord	②
	1 Dispositif d'accrochage	③
	1,5 m de flexible en PVC	④
	1 pistolet de distribution	⑤
	2 colliers de serrage pour flexible 3/4"	⑥

## 4. Année de construction

L'année de construction de l'appareil peut être vue sur le site pour le numéro de série. Ici sont attaché au numéro de série les deux derniers chiffres de l'année de construction, par exemple (-10 pour l'année 2010).

## 5. Mise en service

Fixer tout d'abord le dispositif d'accrochage (jeu d'accessoires de la pompe Lutz B2 Vario) à un endroit protégé et pourtant facile d'accès, dispositif grâce auquel votre pompe pourra être entreposée de façon ordonnée après chaque utilisation.

L'accrochage en position verticale allonge la durée de vie de la pompe et empêche le corps de pompe de s'endommager ou de se déformer (**voir Fig. 2**). Toutefois, après le pompage de liquides dangereux, il faut en outre empêcher que des restes de liquide ne tombent sur le sol au moment de l'accrochage.

## 6. Fonctionnement

Le moteur ne doit pas être plongé dans le liquide (**voir Fig. 3a**).

La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides inflammables (**voir Fig. 3b**).

### 6.1 Marche – arrêt, mise au point de la vitesse de rotation

La pompe est mise en circuit en tournant le bouton (**voir figure 4 - pos.1**) dans le sens des aiguilles d'une montre. En tournant le bouton (**voir figure 4, - pos. 2**), le régime de la pompe augmente également. Pour le mettre hors circuit, le bouton doit être tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

### 6.2 Surcharge de la pompe

Le disjoncteur de surcharge intégré dans le moteur se déclenche en cas de surcharge de la pompe. Dans ce cas, tournez de nouveau le bouton sur la position « 0 » (**voir Fig. 4 - pos. 3**). Après refroidissement, la pompe peut de nouveau être mise en circuit.

## 7. Entretien et maintenance

Il est absolument nécessaire de nettoyer à fond la pompe après utilisation avec des liquides corrosifs, collants ou fortement chargés (**voir Fig. 5**).

Le corps de pompe ne doit pas être nettoyé avec des liquides qui contiennent des hydrocarbures aromatiques ou chlorés (acétone, diluant).

Il faut régulièrement s'assurer de l'étanchéité et du bon état du flexible et des raccords.

Contrôler régulièrement le bon état du câble d'alimentation électrique.

Sur le raccord de sortie se trouve un orifice d'évacuation pour les pertes de liquide. Si du liquide pompé sort par cet orifice (**voir Fig. 6**), une réparation immédiate de la pompe est nécessaire.

## 8. Réparations

Faire effectuer les réparations uniquement par le fabricant ou par un atelier agréé. N'utiliser que des pièces d'origine Lutz.

Avant de retourner l'appareil, vous devez respecter les points suivants :

- Des résidus dans l'appareil peuvent mettre en danger l'environnement et la santé humaine. L'appareil doit être complètement vidé, rincé et nettoyé.
- Nous préciser quel liquide a été pompé. Joignez à votre retour une feuille de sécurité de données correspondante.

Tableau 1

Pompe	Lutz B2 Vario PP 32-DL			Lutz B2 Vario PVDF 32-DL			Lutz B2 Vario Inox 28-DL		
Profondeur d'immersion	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Débit maximal <sup>1)</sup>	75 l/min			75 l/min			68 l/min		
Hauteur de refoulement maximale <sup>1)</sup>	7 m CE			6,5 m CE			6,5 m CE		
Température max. du liquide à pomper	entre -15 °C et +50 °C			entre -15 °C et +90 °C			entre -15 °C et +90 °C		
Viscosité max. du liquide à pomper	300 mPas			300 mPas			300 mPas		
Densité max. du liquide à pomper	1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>		
Toutes les parties venant en contact avec le liquide à pomper sont en:	PP, PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			Acier Inoxydable (1.4571), FPM, PTFE, ETFE		
Poids	2,2 kg	2,3 kg	2,5 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,6 kg	2,9 kg	3,1 kg	3,5 kg
<sup>1)</sup> mesuré avec de l'eau à 20°C									

Tableau 2

Moteur	Lutz B2 Vario 220-240V/50Hz	Lutz B2 Vario 220-240V/60Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/50Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/60Hz	Lutz B2 Vario 110-120V/60Hz
Voltage	220-240 V	220-240 V	100-110 V	100-110 V	110-120 V
Fréquence	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Puissance	200 W	200 W	160 W	160 W	180 W
courant nominal	0,9 A	0,9 A	1,7 A	1,7 A	1,7 A
classe de protection	II	II	II	II	II
type de protection	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Humidité de l'air parfaite	2 jusqu'à 25 g/m <sup>3</sup>	2 jusqu'à 25 g/m <sup>3</sup>	2 jusqu'à 25 g/m <sup>3</sup>	2 jusqu'à 25 g/m <sup>3</sup>	2 jusqu'à 25 g/m <sup>3</sup>
niveau du bruit permanent	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
accélération des vibrations	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

---

## Indice

Informazioni generali di sicurezza .....	14
1. Uso appropriato .....	15
2. Uso improprio.....	15
3. Ambito della fornitura .....	15
4. Anno di costruzione .....	15
5. Avviamento .....	16
6. Funzionamento.....	16
6.1 Avviamento/spengimento, controllo velocità.....	16
6.2 Sovraccarico della pompa.....	16
7. Cura e manutenzione .....	16
8. Riparazioni .....	16
Dichiarazione di Conformità .....	19

Elenco parti ricambio vedi manuale di istruzioni DE/GB

## Informazioni generali di sicurezza



Le istruzioni d'uso vanno:

- considerate parte integrante del prodotto.
- lette dagli utilizzatori prima di avviare la pompa e seguite durante il funzionamento.
- distribuite ai proprietari o utilizzatori del prodotto.
- tenute aggiornate dagli utilizzatori (ricezione di eventuali aggiornamenti)

## Informazioni di sicurezza

L'apparecchiatura è progettata e costruita in conformità con gli standard di sicurezza più elevati. Tuttavia può causare danni durante il funzionamento se:

- utilizzata da personale non qualificato
- ne viene fatto uso improprio
- servizio e manutenzione non sono eseguiti in maniera corretta.

Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali, da persone senza adeguata esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionati e istruiti, per la loro sicurezza, su come utilizzare il dispositivo da parte di un responsabile.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

## Si raccomanda di osservare le seguenti informazioni di sicurezza:

1. La pompa non è a prova di esplosione.  
La pompa non può operare in aree a rischio di esplosione.
2. Il motore non deve essere usato per pompare liquidi infiammabili (**vedi Fig. 3b**).
3. La pompa deve operare solamente in posizione verticale.
4. La pompa è per applicazioni mobili e non deve essere lasciata incustodita.
5. La pompa non deve girare a secco. Spegnetela subito quando il contenitore è vuoto.
6. Ad un basso livello del contenitore durante il funzionamento possono fuoriuscire spruzzi dal piede della pompa. Quando vengono pompate liquidi pericolosi, si raccomanda l'utilizzo di contenitori con coperchio.
7. Il motore non deve essere immerso nel liquido da pompare (**vedi Fig 3a**).
8. L'operatore deve indossare un abbigliamento protettivo idoneo, visiera o occhiali, grembiule e guanti quando si pompano liquidi pericolosi.
9. Non toccare la parte aspirante della pompa.
10. Assicurarsi che le connessioni e i raccordi siano a perfetta tenuta.
11. Osservate i limiti della temperatura.
12. Assicuratevi che i materiali della pompa siano compatibili con il liquido da pompare.
13. Assicurarsi che il motore sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.
14. Le intemperie e i raggi UV possono ridurre la durata della pompa.  
Non conservare né usare la pompa all'aperto per lungo tempo.

**Le norme antinfortunistiche nazionali devono essere scrupolosamente osservate.**

## 1. Uso appropriato

La pompa Lutz B2 Vario è una pompa centrifuga verticale senza tenuta con girante di tipo assiale. Tale pompa viene usata unicamente per travasare liquidi puri, torbidi, corrosivi e non corrosivi.

Le specifiche nelle **tabelle 1 e 2 / pagina 17** devono essere osservate.

L'apparecchiatura viene fornita per il solo utilizzo commerciale.

Ogni altro uso come pure ogni modifica del prodotto sono da considerare come uso improprio.

Il costruttore non sarà ritenuto responsabile per qualunque danno derivante da questo uso improprio, il rischio ricade solo sull'utilizzatore.

Controllate i seguenti punti prima di azionare la pompa:

### Alimentazione?

Il voltaggio specificato sulla targhetta deve essere conforme a quello di rete.

### Temperatura?

La temperatura del liquido non deve superare i valori riportati nella **tab. 1 (v. pag. 17)**.

### Viscosità e densità?

La viscosità o la densità specifica del liquido non deve superare i valori elencati nella **tab. 1 (v. pag. 17)**. Nel caso in cui la viscosità e il peso specifico del liquido siano entrambi più alti dell'acqua il corrispondente valore massimo deve essere ridotto.

### Resistenza?

Assicuratevi che i materiali della pompa siano compatibili con il liquido da pompare. A tale proposito può essere usata una tabella di valori di resistenza (ad es. catalogo Lutz). Tutte le parti a contatto con il liquido sono realizzate nei materiali elencati in **tab. 1 (v. pag 17)**.

## 2. Uso improprio

La pompa non è omologata per l'impiego in piscine, laghetti artificiali, giardini o applicazioni similari.

## 3. Ambito della fornitura

Controllare con attenzione che la consegna sia completa (**v. fig. 1**). Le seguenti parti sono incluse nell'ambito della fornitura della pompa insieme al cavo di alimentazione di 3 m. e spina:

Pompa Lutz B2 Vario	Set pompa Lutz B2 Vario	item N°
1 Portagomma per tubo 3/4"	1 Portagomma per tubo 3/4"	①
1 Ghiera	1 Ghiera	②
	1 Supporto murale	③
	1.5 m Tubo in PVC	④
	1 Erogatore Lutz	⑤
	2 Fascette 3/4"	⑥

## 4. Anno di costruzione

L'anno di costruzione dell'apparecchio è visibile nel campo del numero di matricola. Qui le ultime due cifre dell'anno di costruzione sono aggiunte dopo il trattino al numero di matricola (p.e. -10 per l'anno 2010).

## 5. Avviamento

Fissate il supporto murale (Set pompa Lutz B2 Vario) in un luogo riparato e facilmente accessibile affinché la pompa possa essere custodita correttamente anche quando non è in servizio.

Depositare la pompa in posizione verticale prolunga la sua efficienza e protegge il tubo pompa contro danni e deformazioni (**v.fig. 2**). Prestare attenzione che non rimangano sul pavimento residui di liquido dopo aver pompato liquidi pericolosi.

## 6. Funzionamento

Il motore non deve essere immerso nel liquido da pompare (**vedi fig 3a**).

La pompa non deve essere usata per pompare liquidi infiammabili (**vedi fig. 3b**).

### 6.1 Avviamento/spengimento, controllo velocità

La pompa viene avviata girando la manopola (**si veda fig. 4 - pos. 1**) in senso orario. Allo stesso tempo, girando la manopola (**si veda la fig. 4 - pos. 2**) si aumenta il numero di giri della pompa. Per il disinserimento è necessario girare indietro la manopola in senso antiorario fino all'arresto.

### 6.2 Sovraccarico della pompa

Il sistema di protezione di sovratensione integrato nel motore spegne la pompa se sovraccaricata. In questo caso occorre girare indietro la manopola sulla posizione "0" (**vedi fig. 4 - pos. 3**). La pompa può essere nuovamente accesa dopo che si è raffreddata.

## 7. Cura e manutenzione

La pompa deve essere accuratamente lavata ogni volta che è stata utilizzata con liquidi corrosivi, viscosi o altamente contaminati (**v. fig. 5**).

Le sostanze contenenti idrocarburi aromatici o clorurati (acetone, solventi), non devono essere usate per pulire la carcassa della pompa.

Il tubo e il portagomma devono essere controllati regolarmente per evitare perdite e danneggiamenti.

Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente per assicurare sicurezza in esercizio.

Ci sono aperture nella connessione del motore. La pompa deve essere fatta riparare se da queste aperture trafila del liquido (**v. fig. 6**).

## 8. Riparazioni

Le riparazioni vanno eseguite solo dal costruttore o dal distributore autorizzato Lutz. Usare solo ricambi originali Lutz.

Prima di rendere l'apparecchio bisogna assicurarsi che:

- I residui presenti nell'apparecchio possono essere dannosi per l'ambiente e per la salute dell'uomo. L'apparecchio deve essere svuotato completamente, sciacquato e ripulito.
- Si prega di indicare il tipo di fluido pompato. Allegare la scheda di sicurezza del prodotto al reso.



**Tabella 1**

<b>Pompa</b>	<b>Lutz B2 Vario PP 32-DL</b>			<b>Lutz B2 Vario PVDF 32-DL</b>			<b>Lutz B2 Vario SS 28-DL</b>		
Profondità d'immersione	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Portata, max. <sup>1)</sup>	75 l/min			75 l/min			68 l/min		
Prevalenza, max. <sup>1)</sup>	7 mca			6,5 mca			6,5 mca		
Temperatura max. del liquido	-15 °C fino a +50 °C			-15 °C fino a +90 °C			-15 °C fino a +90 °C		
Viscosità max. del liquido	300 mPas			300 mPas			300 mPas		
Densità max. del liquido	1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>		
Tutte le parti in contatto con il liquido sono fatte di:	PP, PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			PVDF, Hastelloy C, FPM, PTFE, ETFE			Acciaio inossidabile (1.4571), FPM, PTFE, ETFE		
Peso	2,2 kg	2,3 kg	2,5 kg	2,3 kg	2,4 kg	2,6 kg	2,9 kg	3,1 kg	3,5 kg

<sup>1)</sup> Misurata con acqua a 20 °C

**Tabella 2**

<b>Motore</b>	<b>Lutz B2 Vario 220-240V/50Hz</b>	<b>Lutz B2 Vario 220-240V/60Hz</b>	<b>Lutz B2 Vario 100-110V/50Hz</b>	<b>Lutz B2 Vario 100-110V/60Hz</b>	<b>Lutz B2 Vario 110-120V/60Hz</b>
Voltaggio	220-240 V	220-240 V	100-110 V	100-110 V	110-120 V
Frequenza	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Potenza	200 W	200 W	160 W	160 W	180 W
Corrente di funzionamento	0,9 A	0,9 A	1,7 A	1,7 A	1,7 A
Classe di sicurezza	II	II	II	II	II
Classe protezione	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Umidità assoluta	2 fino a 25 g/m <sup>3</sup>	2 fino a 25 g/m <sup>3</sup>	2 fino a 25 g/m <sup>3</sup>	2 fino a 25 g/m <sup>3</sup>	2 fino a 25 g/m <sup>3</sup>
livello continuo di pressione acustica	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Accelerazione dovuta a vibrazioni	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>





## Vertaling van de originele Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het volgende product voldoet aan alle relevante bepalingen van de EU-richtlijnen.

Fabrikant: Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Product: Pomp

Type: **Lutz B2 Vario .....PP 32-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....RVS 28-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....PP 32-R DL**

Relevante Europese richtlijnen:  
Machinerichtlijn 2006/42/EG

EMC geldig tot 19.04.2016: 2004/108/EG  
geldig vanaf 20.04.2016: 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde norm:

EN ISO 12100	EN 55014-1
EN 60335-1	EN 55014-2
EN 60335-2-41	EN 61000-3-2
EN 62233	EN 61000-3-3

Verantwoordelijke voor documentatie  
Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Wertheim, 04.04.2016

  
Heinz Lutz, Directeur



## Traduction de la déclaration de conformité originale

Par la présente nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives UE.

Fabricant: Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Produit: Pompe

Type: **Lutz B2 Vario .....PP 32-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....inox 28-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....PVDF 32-R DL**

Directives UE appliquées:  
Directive concernant les machines 2006/42/CE

EMV valable jusqu'au 19.04.2016: 2004/108/CE  
valable du 20.04.2016: 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100	EN 55014-1
EN 60335-1	EN 55014-2
EN 60335-2-41	EN 61000-3-2
EN 62233	EN 61000-3-3

Personne responsable pour la documentation :  
Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Wertheim, 04.04.2016

  
Heinz Lutz, Gérant



## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Si dichiara sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto è conforme alle direttive UE.

Fabricante: Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Prodotto: Pompa

Modelli: **Lutz B2 Vario .....PP 32-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....SS 28-R DL**  
**Lutz B2 Vario .....PVDF 32-R DL**

Direttive europee applicate:  
Direttive macchine 2006/42/CE

EMC valido fino a 19.04.2016: 2004/108/CE  
valido da 20.04.2016: 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE

Norme armonizzate applicabili:

EN ISO 12100	EN 55014-1
EN 60335-1	EN 55014-2
EN 60335-2-41	EN 61000-3-2
EN 62233	EN 61000-3-3

Persona responsabile per la documentazione:  
Lutz Pumpen GmbH  
Erlenstraße 5-7  
D-97877 Wertheim

Wertheim, 04.04.2016

  
Heinz Lutz, Direttore Generale



**Lutz Pumpen GmbH**

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (+49 93 42) 8 79-0

Fax (+49 93 42) 87 94 04

e-mail: [info@lutz-pumpen.de](mailto:info@lutz-pumpen.de)

<http://www.lutz-pumpen.de>

Technische wijzigingen voorbehouden. 11/17

Sous réserve de modifications techniques.

Soggetto a modifiche tecniche

Best.-Nr. 0698-131 Printed in Germany / Dru.